



***Südtiroler Transportgewerkschaften – Federazioni del Trasporto altoatesine  
FILT-CGIL, FIT SGBCISL, UILTrasporti, ASGB, Orsa Ferrovie e USB***

26.10.2017

## **COMUNICATO STAMPA**

**27 ottobre, sciopero nella SAD:  
in mattinata Presidio nei pressi della  
sede SAD a Bolzano**

Le categorie dei trasporti FILT-CGIL, FIT SGBCISL, UILTrasporti, ASGB, Orsa Ferrovie e USB hanno proclamato uno sciopero di 24 ore dei dipendenti dell'azienda SAD per venerdì 27 ottobre 2017.

Nel giorno dello sciopero, 27 ottobre, è stato organizzato

**un Presidio dei Sindacati  
dalle ore 9 alle ore 12.30  
nei pressi dell'azienda SAD in  
Corso Italia 13 a Bolzano.**

Tra i motivi dello sciopero la disdetta unilaterale degli accordi di secondo livello da parte della SAD e la mancante disponibilità al dialogo con i Sindacati.

## **PRESSEMITTEILUNG**

**27. Oktober: Streik bei der SAD:  
Am Vormittag Protestinitiative beim  
Unternehmenssitz der SAD in Bozen**

Die Transportgewerkschaften FILT-CGIL, FIT SGBCISL, UILTrasporti, ASGB, Orsa Ferrovie und USB haben die Bediensteten der SAD am Freitag, 27. Oktober zu einem 24stündigen Streik aufgerufen.

Im Rahmen des Arbeitsausstands findet am Streiktag, dem 27. Oktober eine

**Protestaktion der Gewerkschaften  
von 9 bis 12.30 Uhr  
beim Sitz der SAD in der  
Italienallee 13 in Bozen statt.**

Hauptstreikgründe sind die einseitige Aufkündigung der Betriebsabkommen durch die SAD und der fehlende Wille, den Dialog mit den Gewerkschaften zu suchen.

Le segreterie provinciali/ die Landestransportgewerkschaften



***Südtiroler Transportgewerkschaften – Federazioni del Trasporto altoatesine  
FILT-CGIL, FIT SGBCISL, UILTrasporti, ASGB***

27.10.2017

## **COMUNICATO STAMPA**

**30 e 31 ottobre 2017:  
Per il rinnovo del CCNL! Due giorni di sciopero nei settori Logistica, Trasporto Merci e Spedizione**

A livello nazionale è stato proclamato uno sciopero di 48 ore nei settori logistica, trasporto merci e spedizione, dalle ore 0 del 30 ottobre alle ore 24 del 31 ottobre 2017.

Lo sciopero è stato indetto a sostegno del rinnovo del CCNL di settore, scaduto oramai da 22 mesi.

I Sindacati chiedono l'affermazione diritti e regole oltre a adeguati incrementi retributivi per lavoratrici e lavoratori, anche in considerazione della crescita del settore.

La protesta è rivolta, infine, contro la richiesta della controparte datoriale di realizzare un peggioramento complessivo delle tutele e dei diritti dei lavoratori e di abbassare valore di alcune indennità. La controparte infine punta a un rinnovo senza aumento salariale per i lavoratori.

**A livello locale, le Federazioni dei Trasporti di CGIL/AGB, SGB CISL, UIL-SGK e ASGB hanno organizzato un presidio che avrà luogo lunedì 30 ottobre dalle ore 9 alle 12.30 davanti all'areale della FERCAM in via Marie Curie 2 a Bolzano.**

## **PRESSEMITTEILUNG**

**30. und 31. Oktober 2017:  
Für die Vertragserneuerung! Zweitägiger Streik im Güter- und Logistikbereich**

Auf gesamtstaatlicher Ebene ist ein 48-stündiger Streik im Bereich Gütertransport und Logistik ausgerufen worden. Der Streik beginnt am 30. Oktober um 0.00 Uhr und endet am 31. Oktober 2017 um 24.00 Uhr.

Hauptziel der Gewerkschaften ist die Erneuerung des Kollektivvertrags, der seit nunmehr 22 Monaten ausgelaufen ist.

Zu den Forderungen der Gewerkschaften zählen die Beibehaltung erworbener Rechte sowie angemessene Lohnerhöhungen, auch in Anbetracht des kontinuierlichen, wirtschaftlichen Aufschwungs im Sektor.

Der Protest richtet sich gegen die Forderungen der Arbeitgeberverbände, die auf den Abbau der Rechte der Beschäftigten und die Kürzung bestimmter Zulagen abzielen. Schließlich möchte die Arbeitgeberseite den Vertrag erneuern, ohne den Beschäftigten eine Lohnerhöhung zuzugestehen.

**Auf lokaler Ebene haben die vier Transportgewerkschaften von AGB/CGIL, SGB CISL, UIL-SGK und ASGB eine Protestaktion organisiert, die am Montag, 30. Oktober 2017 von 10 bis 12.30 Uhr vor dem Betriebsgelände der FERCAM in der Marie-Curie-Straße 2 in Bozen stattfindet.**

Le segreterie provinciali/ die Landestransportgewerkschaften



# **48 stündiger GENERALSTREIK** **am 30. und 31. Oktober 2017**

## **ZUR VERTRAGSERNEUERUNG IM GÜTER- UND LOGISTIKBEREICH**

Die nationalen Gewerkschaften FILT-CGIL, FIT CISL und UIL TRANSPORT, haben einen 48 stündigen Generalstreik ausgerufen, nachdem die Vertragsverhandlungen wegen fehlender Kompromissbereitschaft von Seiten der Arbeitgeberverbände gescheitert sind. Die Gewerkschaften fordern:

- Einen schnellen Abschluss des Kollektivvertrages, welcher seit über 22 Monaten verfallen ist und die Garantie des Einheitsvertrages.
- Beibehalt und Bestätigung der Bestimmungen, welche die Rechte der Arbeitnehmer/Innen gewährleisten, sowie die Kontinuität und Legalität der Dienstleistungen bestätigen.
- Aufwertung der Arbeit, sowie der Beschäftigungspolitik durch den Beibehalt der Arbeitsplätze in den verschiedenen Dienststellen.
- Angemessene Entlohnung auch in Anbetracht des kontinuierlichen, wirtschaftlichen Aufschwungs des gesamten Gütersektors.

## **GEGEN DAS ARROGANTE VERHALTEN DER ARBEITGEBERVERBÄNDE**

- Abbau der Rechte der Arbeitnehmer/Innen;
- Kürzung der Zusatzentlohnungen, insbesondere jene der „Trasferta“, welche um die Hälfte reduziert werden sollte;
- Reduzierung, sowie variable Gestaltung der vertraglichen Institutionen, wie unter anderem 14. Monatsgehalt, Alterszulage, Freistunden, Feiertage, sowie die Kürzung der Urlaubstage;
- Vertragserneuerung auf Kosten der Arbeitnehmer/Innen.

Aus diesem obgenannten Gründen sehen sich die Gewerkschaften gezwungen, einen 48 stündigen Generalstreik auszurufen.

**Der Streik beginnt am 30. Oktober 2017 um 0.00 Uhr  
und endet um 24.00 Uhr am 31. Oktober.**

Die Landesfachgewerkschaften  
FILT CGIL - FIT SGBCISL - UILT SGK - ASGB



# SCIOPERO GENERALE

## 30 e 31 ottobre 2017

### Per il rinnovo del CCNL Logistica, Trasporto Merci e Spedizione

Le Segreterie Nazionali di FILT CGIL, FIT CISL e UIL TRASPORTI, a seguito dell'atteggiamento dilatorio ed irresponsabile delle controparti datoriali, dichiarano lo **sciopero generale** del settore.

- Per garantire l'unicità del CCNL di settore, scaduto ormai da 22 mesi, e sostenerne un rapido e necessario rinnovo
- Per l'affermazione di regole certe che diano tutele e diritti ai lavoratori e garantiscano continuità e legalità alle attività degli appalti
- Per la valorizzazione del lavoro e la continuità occupazionale
- Per un adeguato incremento salariale a fronte di un'importante crescita economica e produttiva del settore

#### CONTRO L'ARROGANZA DELLE CONTROPARTI DATORIALI CHE CONTINUANO A RICHIEDERE:

- Di realizzare un peggioramento complessivo delle tutele e dei diritti dei lavoratori
- Di abbassare il valore delle attuali indennità a partire di quella di trasferta per la quale le associazioni dell'autotrasporto hanno richiesto un sostanziale dimezzamento
- Di precarizzare e rendere variabili istituti contrattuali ora certi come 14.ma mensilità, scatti di anzianità, ROL, ex-festività nonché di 2 giorni di ferie
- Di produrre un rinnovo senza incremento salariale per i lavoratori

Per queste ragioni è proclamato lo **sciopero generale del settore di 48 ore** nei giorni **30 e 31 ottobre 2017** (dalle 00,00 del 30 alle ore 24,00 del 31).

Le Segreterie Regionali/Provinciali  
FILT CGIL - FIT SGBCISL - UILT SGK - ASGB



## MITTEILUNG AN ALLE MITARBEITER DER SAD

Die Gewerkschaften sind enttäuscht und sagen **NEIN!**

### Unsere Forderungen:

- **EINHALTUNG der Abkommen und Gesetze:** keine einseitige Aufkündigung der Betriebsabkommen und ständige Androhungen!
- **ARBEITSSPANNE:** die Arbeitsspanne soll **auf 12 Stunden beschränkt** bleiben! Schluss mit langen unbezahlten Pausen! Schluss mit Turnussen von bis zu 15 Stunden, sie gefährden die Sicherheit! Wir transportieren Menschen!
- **FERIEN:** Jeder Mitarbeiter/in hat das Recht auf 2 Wochen zusammenhängenden Urlaub und soll daher bis spätestens März wissen, wann er/sie seinen/ihren Sommerurlaub verbringen kann. **Wir fordern** einen einheitlichen Ferienkalender für **Bus und Bahn** in der Zeit von Juni bis September!
- **EINHALTUNG des GERICHTSURTEILS 152/2016** - Anerkennung der Transferzeiten bei Versetzungen der Bahnbediensteten.
- **Arbeitszeiten – Überstunden:** Ausgleich laut KV auf 26 Wochen.

### Außerdem **FORDERN** wir:

- **Verantwortung und Glaubwürdigkeit!**
- Wir sind Arbeiter im öffentlichen Dienst: unser Auftrag ist es den öffentlichen Personennahverkehr täglich zu gewährleisten! Wir fordern dafür **RESPEKT!**
- **Schutz der lokalen Beschäftigung und der Neueinstellungen!** Schluss mit Arbeitern aus Leihagenturen und Genossenschaften.
- Einbindung des **BETRIEBSRATES** in alle Verhandlungen, und **respektvoller** Umgang mit den Mitarbeitern und Vertragspartnern!

**Da diese unsere Rechte mit Füßen getreten werden,**

**rufen wir alle am 27.10.2017 zum**

**24-Stunden-Streik auf!**





## COMUNICATO A TUTTI I DIPENDENTI SAD

**Le Organizzazioni sindacali chiedono:**

- **RISPETTO** delle LEGGI e dei CONTRATTI – No a disdette unilaterali degli **ACCORDI di SECONDO LIVELLO**;
- **NASTRO LAVORATIVO**: deve rimanere **fissato in 12 ORE!** Inoltre vogliamo l'eliminazione delle pause lunghe non retribuite! **BASTA** turni di 15 ore di nastro che non garantiscono la **sicurezza**;
- **FERIE**: chiediamo un calendario per ogni settore, che garantisca la rotazione delle ferie estive nel periodo tra giugno e settembre;
- **APPLICAZIONE della SENTENZA 152/2016** – riconoscimento dei trasferimenti del settore ferroviario;
- **COMPENSAZIONE dell' orario di lavoro su 26 settimane** - come previsto da CCNL.

**Inoltre chiediamo alla Direzione:**

- **Responsabilità e serietà.**
- **Rispetto dei ruoli: siamo operatori d'esercizio ed incaricati di pubblico servizio e come tali garantiamo il servizio stesso.**
- **Tutele dell'occupazione locale - nuove assunzioni!** BASTA ad agenzie interinali e cooperative che forniscono autisti in distacco!
- **Corrette relazioni industriali:** Coinvolgimento della **Rappresentanza sindacale unitaria** e **Rispetto** di tutte le parti sociali!

**Nel corso dell'ultimo periodo NON vengono rispettati i nostri DIRITTI, perciò invitiamo tutti a partecipare allo SCIOPERO**



**di 24 ore, proclamato per il 27.10.2017.**

